

RÉPERTOIRE DE LA SCHOLA CANTORUM

Documents pour servir à l'Histoire de la Musique

L'AMOUR PIQUÉ
PAR UNE ABEILLE

Cantate de chambre

A voix seule et basse continue

DE

NICOLAS CLÉRAMBAULT

MDCCX

Remise en Partition d'après l'édition de 1710

PAR

CHARLES BORDES

Fondateur de la Schola Cantorum

Directeur des Chanteurs de Saint-Gervais.

Prix net : 4 francs.

PARIS

A. ROUART & C^{ie}, Éditeurs

18, Boulevard de Strasbourg

et au Bureau d'Édition

de la SCHOLA CANTORUM

269 — Rue Saint-Jacques — 269

à Mademoiselle Mary PIRONNAY

L'amour piqué par une abeille.

CANTATE A VOIX SEULE

Œ 1. RÉCITATIF

Nicolas CLÉRAMBAULT

Œ 1

(Modéré.)
(p)

CHANT.



Dans les jardins enchantés de Cythè-re, Vénus rassemblait les amours, La froide indiffé-

PIANO.



- rence et la rai-son sé - vè - re, De ces ai-ma-bles lieux sont ban-nis pour toujours.



Mille amants for-tu - nés conduits par la constan - ce, Y re-çoivent le



Premier Livre: Cantate Première.

Réalizations et Annotations par Ch. BORDES d'après l'Édition gravée de 1710.

A. ROUART et C^e Editeurs, 18, Boulevard de Strasbourg, Paris.

A.R. 4585.

Tous droits d'exécution publique de traduction
de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

prix des vœux qu'ils m'ont of - ferts, Et tout y res-sent la pré -

- sen - ce Du Dieu char - mant, qu'a-do - re l'U - ni-vers.

№ 2. AIR

Gracieusement et lenté.

PIANO.

(mf)

Sous les lois de la jeu-ne Flo - re, Un é - ter - nel printemps en

chai - - - ne les zé-phirs.

Sous les lois de la jeu-ne Flo-re, un é-ter-nel printemps en

chai - - - ne les zé-phirs; Et les fleurs qu'on y voit é-

- elo-re, Sont l'ou-vra-ge de leurs sou-pirs; et les fleurs qu'on y voit é-

_ clo - re, sont l'ou - vra e de leurs sou - pirs.

④ (Cédez un peu.)
FIN

Les ruisseaux a_mou-reux mè - lent leur

doux mur_mu - re aux con_certs des oi - seaux quichantent nuit et

D (cresc.)

jour. Le so-leil y ré -

- pand u - ne clar - té plus pu - re, Qu'il em-prun-te des

feux, que lui prè-te l'a-mour. Le so -

- leil y répand u-ne clar-té — plus pu - re, Qu'il em-prun-te des

feux que lui prè - te l'a-mour.

(au Signe jusqu'à la Fin.) §

D.C.

D.C.

№ 3. RÉCITATIF ET AIR

(Modéré.)

CHANT.



Tan-dis que les a-mours, dans ces jardins é-pars, moissonnent du Printemps

PIANO.



la richesse écla-tan-te; U-ne ro-se nais-san-te, du tendre a-mour ar-rê-te les regards

Ⓔ (AIR.)

mesuré lentement.

tendrement.

Rien n'est si beau que vous, dit-il, dans ce bo-ca-ge,

jeu - ne Ro - se plei - ne d'ap - pas; si d'au - tres

fleurs nais - sent dans ces cli - mats, C'est pour vous rendre un doux

homma - ge; si d'au - tres fleurs nais - sent dans ces cli -

- mats, C'est pour vous rendre un doux hom - ma - ge

4. AIR GAI

(Animé.)

PIANO.

(mf)

(f)

Qu'a vo - tre gloi - - - re tout cons -

- pi - re, fai - tes l'or - ne - ment du prin - temps.

Ⓕ (f)

Qu'a vo - tre gloi - - - re tout cons -

- pi - re, fai - tes l'or - ne - ment du prin - temps, For - mez

dans l'amoureux em - pi - re, les chai - nes des heu -

rit. (Tempo.) *(mf)*

- reux a - mants. For -

⑥

- mez dans l'amoureux em - pi - re, Les chai -

nes des heu-reux a-mants, Les chaî

p

6 5 6 4 4 3

p

nes des heu-

7 6 7 6 7 5 6 5

(rit.) (Tempo.)

reux a-mants

(rit.) (f)

6 4 4 6 6

FIN (Un peu retenu.)

Pa-rez des grâ-ces im-mor-

rall

6 6 4 3

- tel - les, qui sui - vent la mè - re d'a - mour;

(cresc.)

Pa - rez les grâ - ces im - mor - tel - les, qui sui - vent la mè - re d'a - mour Ren -

- dez à la beau - té, par un jus - te re - tour, en - co - re des ar - mes nou -

①

- vel - les. Ren -

①

-dez à la beau - té, par un jus - te re - tour, en - co - re des

ar - mes nouvel - les. Qu'à vo - tre gloi -

au Signe D.C.

au Signe D.C.

5. RÉCITATIF

(Modéré.)

CHANT.

L'amour char - mé, cède au dé - sir pres - sant de - cueillir u - ne fleur si

PIANO. *(p)*

lent.

belle, Mais dans le même ins - tant une a - beille cru - el - le, O - sebles - ser ce Dieu charmant. Je me

lentement.

meurs, je succombe a ma douleur mor - tel - le, Dit a Vé-nus l'A-mour en sou-pi-

Plus gay (Più vivo.)

- rant. Vé-nus sou - rit de sa douleur a - mè - re, El-le guérit bien

- tôt sa bles-su-re lé-gè - re, Et par ces mots ap-pai - se son tour - ment.

№ 6. AIR

Gracieusement et gai.

PIANO.

(dolce.)

Charmant vain - queur

tu nous ex - po - ses, A des maux cent fois plus pres -

- sants, Par les pei - nes que te res - sens,

ju - ge des maux que tu nous cau - ses

Char-mant vain-queur

tu nous ex-po-ses, A des maux cent fois plus pres-

- sants, Par les pei-nes que tu res-sens, ju-ge des

maux que tu nous cau-ses. Ju-ge des maux

① *lentement.*

ju - ge des maux, que tu nous cau - ses. FIN.

Tes traits puissants Dieu des a -

- mours, Font res-sen - tir des pei - nes plus cru - el -

les, Ils por - tent dans leurs cœurs mille at - tein - tes mor - tel - les;

Que tu ne guéris pas tou - jours, Ils por - tent dans les cœurs mille at -

tein - tes mor - tel - les Que tu ne guéris pas tou - jours.

(rall.) D.C. Jusqu'à la Fin.

(rall.) D.C.

"Chansons de France"

PUBLIÉES PAR A. ROUART, ÉDITEUR, 18, BOULEVARD DE STRASBOURG, PARIS

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

REVUE TRIMESTRIELLE "Les Chansons de France", 5 FR. PAR AN

Chansons Détachées

Chansons populaires

et Chansons de Cour

Harmonisées par Dédot de Séverac

Cécilia
Dans les prisons de Nantes | deux versions |
Le vin de Catherine
Le coin sensible
Le cotillon couleur de rose
L'amour en cage
Vaudeville des batelières
de St-Cloud.

Le beau Daphnis
Jean des Grignottes
Le bel oiseau
Musette

Autres harmonisées

par Jean Poueigh

Quand la feuille était verte
Le curé et sa servante
Le jaloux et la menteuse
ou Corbleu Marion
Le curé de Pomponne

Chacune de ces chansons, net : 1 fr.

Chansons du XVIII^e siècle

Chansons en Recueils

Harmonisations et Ritournelles
par Dédot de Séverac

Ba, be, bi, bo, bu
Remuons le Cotillon
Zon, Zon, Zon
Le vieil époux
Pour le jour des Rois
Le berger indiscret
Prière du matin
V'là ce que c'est qu'd'aller au bois!
Ne dérangez pas le monde...
Offrande

Le recueil, net : 4 fr.

Chaque chanson séparée, net : 1 fr.

Les vieilles Chansons

DE FRANCE

— o d'YVETTE GUILBERT o —

AVEC SON PORTRAIT

EN COSTUME POMPADOUR

Harmonisations et Ritournelles,
par Dédot de Séverac

La Peureuse
La Ronde
L'Auvergnat
Le Manchon
Ma mère, il me tuera!
La Semaine de la Mariée
Les Gens qui sont jeunes
Le Roi a fait battre tambour
Les belles manières
Le boudoir d'Aspasie

Les dix chansons en recueil,

net : 4 fr.

Chaque chanson séparée, net : 1 fr.

Les Chansons Anciennes

CHANSONS POPULAIRES

d'YVETTE GUILBERT

— Harmonisées par Duhamel —

La Mie du Soldat
L'Enlèvement
La fille au Roi d'Espagne
Le galant Berger
La Mie du Mercier
En chevauchant mon cheval rouge
Quand j'étais chez mon père
Mon père Ribon-Ribaine
Dessous le laurier blanc
La bergère fidèle

Les dix chansons en recueil,
net : 4 fr.

Chaque chanson séparée, net : 1 fr.

QUELQUES

Chansons de Bretagne

ET DE VENDEE

Adaptations rythmées et harmoni-
sations, de Paul Ladmirault.

1^{er} RECUEIL CONTENANT :

Chansons de Haute-Bretagne
Chanson du bois de la Lande
Chanson de la Mariée

Chansons de Basse-Bretagne

Salut à la Bretagne
Le Chiffonnier
Durant les longues veillées d'hiver

Chanson de Vendée

Le Coucou

Le recueil net : 3 fr.

Orné d'une lithographie de SUREDA

2^e RECUEIL CONTENANT :

Jeannette (Environs de Camoëlle)
Merlin dans son berceau
Mazzin cum he Gavel

(Basse-Bretagne VII^e siècle)

Sône (Soun, poésie de Luzel)

Margoton (Haute-Bretagne)

Ma race (Va Gouen)

Vieux chant de guerre Celte

(Paroles nouvelles du barde AL-ALOR)

La fille du Laboureur

(Environs de la Garnache)

Le recueil net : 3 fr.

Orné d'une lithographie de SUREDA

QUELQUES

Vieux Cantiques Bretons

Adaptations rythmées et har-
monisations de Paul Ladmirault

1^o ELEZ EUZ AR BARADOZ

Cantique de 1^{re} communion

2^o NI HO SALUD GANT KARANTEZ

Cantique à la Sainte-Vierge

3^o SANTEZ ANNA HOR PATRONEZ

Cantique à Sainte-Anne

4^o AR BARADOZ — Le Paradis

5^o APPROCHEZ AVEC FOI

Autre Cantique de communion

6^o SANTEZ MARI, MAMM DOUE

Prière à la Sainte-Vierge

Le recueil, net : 3 fr.

Orné d'une lithographie de SUREDA

SIX

Chansons populaires

NIVERNAISES

Harmonisées à 4 voix, avec réduction
des voix, par M. Philipp.

1^o et 2^o Le Galant qui voit mou-
rir sa mie (deux versions)

3^o Le Galant assommé

4^o La passion du doux Jésus

5^o La conversion de Marie-Made-
leine

6^o Le Larron meurtrier

Dix Noël's Bressans

Adaptations rythmées et harmoni-
sations par MM. Duhamel et
F. Darcieux.

Noël, Noël est venu

Apprenez une nouvelle

Voici, vous pouvez m'en croire

Au milieu du ciel pâle

Des bergers et des bergères

Père, vous ne sauriez croire

Vêtue humblement de serge

Entendez-vous par les campagnes

Minuit sonne au clocher blanc

Quand ils furent dans la ville

Le recueil des dix Noël's, net : 4 fr.

Trois Chansons

du XV^e siècle

à 3 voix remises en partition d'après
les éditions anciennes et annotées
par Ch. Bordes.

I. Josquin de Prés.

Une mousse de Bisquaye.

III. Pierre de la Rue. Il me fait

mal de vous voir languir

III. Loys et Compère. Le grand

désir d'aymer un tient

Les 3 chansons en un recueil,

net : 2 fr. 30

Chansonnier

du XVI^e siècle

Chansons à 4 voix, édition populaire
en notation moderne avec clefs
nouvelles, nuances et indications
d'exécution par Ch. Bordes. Pré-
face de M. André Hallays.

I. Pierre Certon. J'espère et

crains, je me tais et supplie. —

II. Claudin de Sermisy. Han,

han le boys. — III. Puis qu'en

amour a si grand passe-temps.

— IV. Guillaume Costeley.

Mignonne, allons voir si la rose.

— V. Puisque ce beau mois. —

VI. Si c'est un grief tourment.

— VII. Allons gay, gay Ber-

gères (Noël en forme de ron-

deau). — VIII. Gascongue. Je

ne saurais chanter ni rire. —

IX. Clément Jannequin. Au

joly jeu du pousse avant. —

X. Ce mois de may, ma verte

cotte vestiray. — XI. Petite

nymph folastre. — XII. Ro-

land de Lassus. Bonjour mon

cœur, bonjour ma douce vie. —

XIII. Ce faux amour d'arc et de

flèches s'arme. — XIV. Fuyons

tous d'amour le jeu. — XV. La

nuit froide et sombre. — XVI.

Las! voulez-vous qu'une per-

sonne chante. — XVII. L'heu-

reux amour qui eslève et ho-

nore. — XVIII. Or sus, filles, que

l'on me donne. — XXIV. Quand

mon mari vient de dehors. —

XX. Si le long temps à moi trop

rigoureux. — XXJ. Si vous

n'êtes en bon point. — XXII.

Soyons joyeux sur la plaisante

verdure. — XXIII. Un jour je

vis un foulon qui foulait. —

XXIV. Sauter, danser, faire

des tours. — XXV. Claude le

Jeune. Voicy du gai Printemps.

Les parties vocales des chansons ci-dessus dési-
gnées se vendent pour chaque chanson séparée, au
prix de 0 fr. 05 la page (par 10 exemplaires
au moins de la même chanson).

Clément Jannequin. Trois fan-
tasiaes vocales à 4 voix (XVI^e
siècle). Edition populaire revue
et annotée par Ch. Bordes.

I. La bataille de Marignan

II. Le chant des Oiseaux

III. Les Cris de Paris

Le recueil, net : 3 fr.

Chacune des fantaisies est vendue séparément 1 fr.
par dix exemplaires au moins.

Kantika espiitualak. —
Choix de Cantiques popu-
laires basques, publiés par le
D^r LARRIEU et Charles Bordes.

Le recueil, net : 2 fr.

Parties de chœur, 0 fr. 30 par dix au moins.

Kanouennon Santel. —
Douze cantiques bretons re-
cueillis et harmonisés par J. Guy-
ROPARTZ; texte breton revu par
M. l'abbé BILER.

Le recueil, net : 2 fr.

Parties de chœur, 0 fr. 30 par dix au moins.

Douze Noël's populaires
basques, en dialecte souletin,
recueillis et publiés par Ch.
Bordes; textes basques révisés
et traduits en français par le
docteur LARRIEU.

Le recueil, sans accompagnement :
1 fr.

Dix Cantiques populaires
basques en dialecte souletin,
recueillis et publiés par Ch.
Bordes; textes basques révisés
et traduits en français par le
docteur J.-F. LARRIEU.

Avec accompagnement

par Ch. Bordes, net : 2 fr.

Sans accompagnement, net : 1 fr.

AIRS SÉRIEUX ET A BOIRE

Composés par M. DE BOUSSET (1708)

Le Chœur, net : 1 fr. 60

Harmonisés par Charles Bordes et Dédot de Séverac

I. Un usurier sur son grimoire. Chœur à 4 voix mixtes. II. A l'amour d'aujourd'hui je déclare la guerre. Chœur à 4 voix mixtes.

III. Vénus voyant que la vendange, Chœur à 3 voix.

Chaque partie séparée, net : 0 fr. 50

Chansons de la Vieille France

Recueillies et chantées par Yvette Guilbert — Harmonisées par Maurice Duhamel

Un album in-4^e de 64 pages (piano et chant) entièrement illustré en couleurs par ROUBILLE

Broché : 7 fr. | Cartonnage artistique : 8 fr. 50